

**Samiska skyltar från Samiskt språkcentrum/ Saemien gielejarnge / Sámien
giällaguavdátje / Sáme giellaguovdátj/ Sáme giellaguovdásj / Sámi
giellaguovddáš**

**svenska
nordsamiska
lulesamiska
pitesamiska
umesamiska
sydsamiska**





Anslagstavla

Almmuhandávval (nord-)

Guládisdáblllo (lule-)

Sáhkatábblo (pite-)

Sáhkadáblluo (ume-)

Bievneshtaavle (syd-)





Arbetsrum

Bargolatnja (nord-)


Barggoladnja (lule-)

Barrgorumma (pite-)

Bargguoladnja (ume-)

Barkoetjiehtjele (syd-)





Brandredskap
Čáskadanrusttegat (nord-)
Jáddadimrājddo (lule-)
Jáksadimriejdo (pite-)
Jákstameriäjđuoh (ume-)
Dållejamhkehtjimmiedirreggh (syd-)





Café

Gáffel~Kafea (nord-)

Kafea (lule-)

Kafea (pite-)

Kafea (ume-)

Príhtjhgåetie (syd-)





Det blir kul

Dát šaddá somá (nord-)


Sjaddá suohtas! (lule-)

Suohtas sjaddá! (pite-)

Suahtas sjaddá! (ume-)


Luste sjädta! (syd-)





Dina ögon tindrar som stjärnor
Du čalmmit šearrájijt dego násttit (nord-)
Duv tjalme jilli degu náste (lule-)
Duv tjalme bájhti gu náste (pite-)
Duv tjalmieh guh gïkkije nástieh(ume-)
Dov tjelmieh goh naestieh klienjeh (syd-)





Du är alltid i mina tankar
Don leat álo mu jurdagiin (nord-)
Dån la agev muv ájádusájn (lule-)
Dån lä agev muv ussjolmasajn (pite-)
Gájjk´ ájgien leäh muv ussjuolmisne
(ume-)
Datne iktesth mov åssjaldahkine (syd-)





Entré

Váldouksa (nord-)

Oajvveuksa (lule-)

Åjjveuksa (pite-)

Bådáldahkka (ume-)

Tjaangeldahke (syd-)





Fritids

Asttuáigeruoktu (nord-)

Asstoåroj (lule-)

Asstoájje (pite-)

Asstuoåruoj (ume-)

Eejehts (syd-)





Första hjälpen

Vuosttašveahkki (nord-)

Vuostasj viehkke (lule-)

Vuostas vähkke (pite-)

Vuastasveähkkie (ume-)

Voestes viehkie (syd-)





God dag

Buorre beaivi (nord-)

Buoris (lule-)

Burist (pite-)

Buarajk~Bürest (ume-)

Buerie biejjie (syd-)





Hiss

Hissa (nord-)

Hissa (lule-)

Hissa (pite-)

Hissa (ume-)

Lutnjije (syd-)





Idrott
Valástallan (nord-)
Idråhttå (lule-)
Lässjudallam (pite-)
Måsjkadallame~Idråhtta (ume-)
Saavrese (syd-)





Information

Diedūt (nord-)


Diededibme (lule-)

Diededibme (pite-)

Diedietiebme (ume-)

Bievnesh (syd-)





**Ingen är så god och snäll som du, min kära
li oktage leat nu siivu go don, mu ráhkkásan
(nord-)**

**Ij la aktak náv buorre gå dân, gierugam (lule-)
Ij akktak lä náv buorre gu dân, mov gieres
(pite-)**

**Ij akttak leäh duvstie buöriebe, györagem
(ume-)**

**Ij guhte dan giemhpes goh datne, mov geries
(syd-)**





Ingång
Uksa (nord-)
Sisimannam (lule-)
Tjáŋaldak (pite-)
Tjáŋaldahkka (ume-)
Tjaangeldahke (syd-)





Inträde

Sisamáksin (nord-)


Besalvismákso (lule-)

Biljähttamákkso (pite-)

Tjáŋŋamemákssuo (ume-)

Tjaangeme maaksoe (syd-)





**Jag längtar efter dig
Mon áibbašan du (nord-)
Åhtsålav duv (lule-)
Åhtsålav duv (pite-)
Uhttsalub duv (ume-)
Manne dov mietie haeledem (syd-)**





Jag älskar dig
Mon ráhkistan du (nord-)
Mån ähtsáv duv (lule-)
Mån iehtsáv duv (pite-)
lähtsáb duv (ume-)
Datnem eahtsam (syd-)





Jag är så trött

Lean nu váibbas (nord-)

Mån lav nåv vájbas (lule-)

Mån läv nåv vájbas (pite-)

Månna leäb dan sijluos (ume-)

Manne dan nahkeren (syd-)





Kväll

Eahket (nord-)

lehket (lule-)

lehket (pite-)

lehkiede (ume-)

lehkede (syd-)





Källsortering

Roaskečuoldin (nord-)

Ruhketjuolldem (lule-)

Ruskotjuälldem (pite-)

Rásskietjuölddieme (ume-)

Raateveesmeme (syd-)





Kök

Gevke (nord-)

Tjiehka (lule-)

Tjöhki (pite-)

Tjyöhka (ume-)

Tjöövke (syd-)





Lekrum

Stoahkanlatnja (nord-)

Ståhkamladnja (lule-)

Ståhkåmrumma (pite-)

Ståhkameladnja (ume-)

Stååketjiehtjele (syd-)





Matsal

Boradanlatnja (nord-)

Bårråmladnja (lule-)

Bårråmrumma (pite-)

Bårrameladnja (ume-)

Byöpmedssavka (syd-)





Morgon

Idit (nord-)


Idet (lule-)

Árrat (pite-)

Árrade (ume-)

Aerede (syd-)





Möte pågår
Čoahkkin (nord-)
Tjåhkanibme (lule-)
Tjåhkånibme lä (pite-)
Tjåhkaniebme leä (ume-)
Daelie tjåanghcoe (syd-)





Natt

Idja (nord-)

Idja (lule-)

Ijja (pite-)

Jijja (ume-)

Jijje (syd-)





Nyheter

Ođđasat (nord-)

Sága (lule-)

Sága (pite-)

Ságh (ume-)

Saernieh (syd-)





Nödutgång

Heahteuksa (nord-)

Hiehteuksa (lule-)

Nierrauksa (pite-)

Niäđđauksadahkka (ume-)

Hietiegeajnoe (syd-)





Obs!

Fuomáš! (nord-)

Gehtja! (lule-)

Giehtja! (pite-)

Tsujgatis! (ume-)

Vuepth! (syd-)





Personalrum

Bargiidlatnja (nord-)

Barggijladnja (lule-)

Barrgejrumma (pite-)

Barggijijladnja (ume-)

Barkijhtjiehtjele (syd-)





Post

Boasta (nord-)


Påvsstå (lule-)

Påsstå (pite-)

Påssta (ume-)

Påaste (syd-)





Prata samiska med mig
Sámás muinna (nord-)
Sámásta mujna (lule-)
Ságasta sámen mujna (pite-)
Sámásth mujna (ume-)
Saemesth munnjien (syd-)





Reception

Vuostáiváldin (nord-)


Duostudahka (lule-)

Dustudak (pite-)

Dustadahkka (ume-)

Dåastove (syd-)





Rökning förbjuden
Ale borggut! (nord-)
Suovastimbuorggo! (lule-)
lele rievkaste! (pite-)
Rievkstemevågatis! (ume-)
Aellih rievhkesth! (syd-)





Samiska guldspråket

Sámeigiella gollegiella (nord-)


Sámeigiella gállegiella (lule-)

Sámeigiella gállegiella (pite-)

Sámien gulliegiälla (ume-)

Sámiengiele gulliegiele (syd-)





Sammanträdesrum
Čoahkkinlatnja (nord-)
Tjåhkanimladnja (lule-)
Tjåhkånimrumma (pite-)
Tjåhkanemeladnja (ume-)
Tjåahkoetjiehtjele(syd-)





Skötrum

Dikšunlatnja (nord-)

Huksoladnja (lule-)

Sujjtorumma (pite-)

Hukssuoladnja (ume-)

Såjhtoiehtjiehtjele (syd-)





Slöjd

Duodji (nord-)

Duodje (lule-)

Duojje (pite-)

Duöjjie (ume-)

Vætnoe (syd-)





Sopor

Roaskkit (nord-)

Ruge (lule-)

Russko (pite-)

Ráskieh (ume-)

Raath (syd-)





Städs kåp

Čorgenbierggasgábe (nord-)

Snivvimskoahppa (lule-)

Räjdnienskåhppå (pite-)

Sjiägademeskåhppa (ume-)

Sjeakomeskååpe (syd-)





Stäng dörren!

Gidde uvssa! (nord-)

Dahpa uvsav! (lule-)

Gåptjä uksav! (pite-)

Dahpph uksuv! (ume-)


Dahph oksem! (syd-)





Stängt
Gitta (nord-)
Dahppot (lule-)
Gåpptjåm (pite-)
Dahppuode (ume-)
Steegkeldihkie (syd-)





**Ta det lugnt!
Váldde gulul! (nord-)
Suojmo! (lule-)
Åro jasska (pite-)
Urruoh jasskas! (ume-)
Soelkenh amma! (syd-)**





Toalett

Hivsset (nord-)

Hivsik (lule-)

Dásssa (pite-)

Hüvsege (ume-)

Onnegåetie (syd-)





Torka av skorna

Savnnje gábmagiid (nord-)

Sjavnje gábmagijt (lule-)

Sagerda gábmagijt (pite-)

Sihkkuodh gábmagijde (ume-)

Sávnjoeh gaamegidie (syd-)





Trappor

Ráhpát (nord-)

Tráhpa (lule-)

Tráhpa (pite-)

Tráhpah (ume-)

Raajterh (syd-)





Tänker på dig

Jurddašan du birra (nord-)

Ájádáláv duv (lule-)

Usjudalav duv (pite-)

Ussjadub duv bijrra (ume-)

Datnem mājhtelem (syd-)





Utgång

Olggos (nord-)


Ålgusmannam (lule-)

Ulgusmannam (pite-)

Uksadahkka (ume-)


Vuelkedh okse (syd-)





Vacker som morgonstjärnan
Čáppat dego guovssonásti (nord-)
Tjábbe degu guovsojnásste (lule-)
Tjábbe gu árranásste (pite-)
Tjábbe guh guaksuojnásstie (ume-)
Tjaebies goh aeredснаestie (syd-)





Vacker som vårsolen
Čáppat dego giđđabeaivváš (nord-)
Tjábbe degu gidábiejvve (lule-)
Tjábbe gu girrabäjjve (pite-)
Tjábbe guh giđđabeäjjvie (ume-)
Tjaebpies goh gijrebiejjie (syd-)





Vad heter det fjället?

Mii dien vári namma lea? (nord-)


Mij la dân váre namma? (lule-)

Gukkte lä dun váre namma? (pite-)

Gukttie leä dan várien namma? (ume-)

Guktie don varien nomme? (syd-)





Vi ses i morgon
Oaidnalit idit (nord-)
Vuojnnalip idet (lule-)
Vuojdnalip/Vujdnup iret (pite-)
Vujdnaliehpie jiddieden (ume-)
Voejnesibie jirreden (syd-)





Vi är bäst

Mii leat buoremusat (nord-)


Mij lip buoremusá (lule-)

Mija läp buoremusa (pite-)

Mijjah liehpie buerijmush (ume-)

Mijjieh bööremes (syd-)





Viddernas prins/prinsessa
Duoddara prinsa/prinseassa (nord-)
Duoddara prinssa/prinsässa (lule-)
Duoddara prinnsa/prinsässa (pite-)
Guövddielij prinssa/prinseässa (ume-)
Vaerien prinse/prinsessa (syd-)





Välkommen

Bures boahтин! (nord-)

Buorisboahtem! (lule-)

Burist báhtem! (pite-)

Burestbáhtieme! (ume-)

Buerie báhete me! (syd-)





Välkommen åter!

Bures boahtin vas ruovttoluotta! (nord-)

Buorisboahtem vas ruoptus! (lule-)

Burist bådtem visstik! (pite-)

Buerestbåhtieme viht rupttijde!

(ume-)

Buerie bådteme vihth (syd-)





Öppet

Rabas (nord-)

Rahppot (lule-)

Rahppot (pite-)

Rahppuode (ume-)

Gaahpode (syd-)





Öppettider

Rabasáiggit (nord-)

Rahpamájge (lule-)

Rahpamájge (pite-)

Rahppameájgieh (ume-)

Gaahpoebaelieh (syd-)





Dagar

Beaivvit (nord-)

Biejve (lule-)

Biejve (pite-)

Biejviah (ume-)

Biejjiah (syd-)





Fredag

Bearjadat (nord-)

Bierjjedahka (lule-)

Bärrjedak (pite-)

Bierjiedahkka (ume-)

Bearjadahke (syd-)





Lördag

Lávvordat (nord-)

Lávvodahka (lule-)

Lávvodak (pite-)

Lávvuodahkka (ume-)

Laavvadahke (syd-)





Söndag

Bassi (nord-)

Ájllek (lule-)

Ájlek (pite-)

Ájliege (ume-)

Aejlege (syd-)





Måndag

Mánnodat (nord-)

Mánnodahka (lule-)

Mánnodak (pite-)

Mánnuodahkka (ume-)

Måanta (syd-)





Tisdag

Disdat (nord-)

Dijstahka (lule-)

Dijstak (pite-)

Dijstahkka (ume-)

Däjsta (syd-)





Onsdag

Gaskavahkku (nord-)

Gasskavahkko (lule-)

Gasskavahkko (pite-)

Gaskkavahkkuo (ume-)

Gaskevåhkoe (syd-)





Torsdag

Duorastat (nord-)

Duorastahka (lule-)

Duorastak (pite-)

Duarstahkka (ume-)

Duarsta (syd-)

